

EL MANUSCRITO GRANATENSIS DEL «DE BELLO AFRICO» DE JUAN GINÉS DE SEPÚLVEDA

JENARO COSTAS Y LETICIA CARRASCO

UNED

En un artículo reciente¹ sosteníamos la hipótesis de que el manuscrito 6.043 de la Biblioteca Nacional de Madrid es una copia, hecha por Nicolás Antonio, de la monografía original del *De bello Africo*, que según propio testimonio compuso Sepúlveda hacia 1535 y que fue copiada por Nicolás Antonio en el Colegio de San Pablo de Granada². Con ello desechábamos la tesis sostenida hasta ahora de que se trataba simplemente de un «fragmento» de la Historia de Carlos V, compuesta por el mismo Sepúlveda. Entre otros argumentos sostenemos que no tendría sentido que sólo se conservasen en ese códice Granatensis los capítulos referentes a la guerra de África y no alguna otra parte, aunque fuese fragmentaria, del resto de la Crónica de Carlos V y máxime si tenemos en cuenta que Nicolás Antonio da a entender que desconocía la obra histórica de Sepúlveda, que fue descubierta por Alfaro y después publicada por la Real Academia de la Historia en 1780. De ahí que no sea nada extraño que el propio Nicolás Antonio tras el título de *De bello Africo* subtitulase la copia «*seu fragmentum Historiae Caroli V Imperatoris*», y tras citar los testimonios que sobre

¹ JENARO COSTAS Y LETICIA CARRASCO, «El *De Bello Africo* de Juan Ginés de Sepúlveda», *Homenaje a Luis Gil*, en prensa.

² NICOLAS ANTONIO, *Biblioteca Hispana Nova*, t. I, p. 704.

su obra histórica había en el Epistolario de Sepúlveda³, añadiera gozoso «*nos-que habemus ejusdem veluti Α'ποσπασματιον*», referido sin duda al *De bello Africo* que sigue en la enumeración de las obras de Sepúlveda⁴.

La colación del manuscrito de Nicolás Antonio con los restantes testimonios que conservan la Crónica de Carlos V (códice Torrepalma; códice Regio; editio Matritensis de las obras de Sepúlveda, Real Academia de la Historia, Madrid 1780) nos sirve también como argumento para apoyar nuestra hipótesis.

Efectivamente las variantes son numerosísimas y por ello hemos querido dar en apéndice documental el texto completo de las mismas como material muy útil para uso tanto de filólogos como de historiadores. Su análisis nos revela por una parte esa *limae labor* constante que el humanista llevaba a cabo para perfeccionar el estilo de su latín, así como, por otra parte, la corrección de posibles errores en la narración de los hechos o también el trabajo de autocensura eliminando hechos o retocándolos de acuerdo con pautas políticas. A estos dos aspectos dedicaremos un breve comentario.

Antes de dar una muestra de las variantes más significativas encontradas en los tres testimonios conservados de la Crónica de Carlos V y el manuscrito de Nicolás Antonio, denominado Granatensis, haremos una breve descripción de los mismos.

El manuscrito Granatensis (G) se conserva en la Biblioteca Nacional con la signatura 6.043 y se trata de un volumen del s. XVIII, en papel, de 205x150 mm y de 202 ff, que contiene papeles diversos. La copia del *De bello Africo*, escrita por Nicolás Antonio, se encuentra entre los folios 69 al 95. El manuscrito, con alguna nota al margen de la misma mano, no tiene apenas correcciones y es el que ofrece más variantes con respecto a los demás.

El códice de Torrepalma (T) se conserva en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia con la signatura 9/5820, y está fechado en el s. XVI, ca. 1560. Este códice fue escrito por los amanuenses de Sepúlveda y está ampliamente corregido. Se pueden diferenciar dos manos. Una la del mismo Sepúlveda, y otra que coincide con la de las correcciones del códice Regio. Con frecuencia encontramos tachadas por la mano de Sepúlveda partes del texto que coinciden con las lecturas del manuscrito Granatensis. Se podría considerar que estos tres capítulos del códice son un segundo estadio de la redacción, una versión corregida del manuscrito G.

³ Publicado, como se sabe, en Salamanca en 1557.

⁴ ANTONIO, N., *o.c.*, p. 704.

El código Regio (R), conservado en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia con la signatura 9/5819, del s. XVI, 1565, está dividido en dos volúmenes, el fragmento que trata de la guerra de África se encuentra en el primero, que contiene la Historia de Carlos V completa. Este código está también escrito por los amanuenses de Sepúlveda, y, de la misma manera, hay en él correcciones del autor. El texto de este código es muy similar al que encontramos en el de Torrepalma. Según afirma Ramírez de Verger⁵ «el código Regio fue transcrito a partir del código de Torrepalma, del que viene a ser una copia en limpio».

Por último la *editio Matritensis* (m) realizada por la Real Academia de la Historia en 1780 de toda la obra de Juan Ginés de Sepúlveda, que hasta el momento es la única edición que contiene la Crónica de Carlos V completa. Para esta edición la Academia utilizó los códigos Torrepalma y Regio, además de una copia escrita por Alfaro, siguiendo, principalmente, a este último.

Pasando ya al análisis de la colación de los testimonios descritos, debemos señalar que el manuscrito Granatensis es el que contiene el mayor número de variantes. También es significativo que entre el código Regio, el de Torrepalma y la edición las diferencias sean mínimas, aunque hay que hacer notar que gran parte de las variantes de G las encontramos también en T, pero tachadas por Sepúlveda, que incluye las correcciones entre líneas.

Veamos algunas de las variantes más significativas⁶:

1. Entre los prefijos verbales distinguimos tres tipos de variantes:

— m R y T añaden un prefijo que no se encontraba en G

p. 356.6 *pervenit* m R T: *venit* G

p. 362.30 *dehortabantur* m R T: *hortabantur* G

— m R T suprimen un prefijo que se encontraba en G

p. 376.15 *ferre* m R T: *aufferre* G

p. 407.26 *scriptum* m R T: *conscriptum* G

⁵ RAMÍREZ DE VERGER, A., en el artículo «Juan Ginés de Sepúlveda: *De Orbe Novo* (Historia y problemas de texto)», de próxima publicación y que el autor ha tenido la amabilidad de facilitarnos.

⁶ Las referencias se hacen respecto a la edición de la Real Academia de la Historia (página y línea), que se da como apéndice documental de este artículo.

— Cambios de prefijo

- p. 391.25 *intercludendos* m R T: *excludendos* G
p. 401.4 *perveniri* m R T: *conveniri* G

2. Encontramos variantes léxicas exclusivas de G y otras compartidas entre G y T, aunque tachadas en este último

— Verbos

- p. 349.3 *necando* m R T: *creando* G
p. 343.8 *demonstravi* m R corr.T1: *diximus* G del.T

— Sustantivos

- p. 403.28 *oppidanos* m R T: *cives* G
p. 355.24 *pietate* m R corr.T1: *religione* G del.T

— Adjetivos

- p. 366.6 *brumalem* m R T: *hyemalem* G
p. 378.21 *peritissimus* m R T: *prudentissimus* G

— Adverbios

- p. 362.2 *miserabiliter* m R T: *mirabiliter* G
p. 375.13 *strenue* m R corr.T1: *fortiter* G del.T

3. Variantes que cambian la categoría gramatical de la palabra

- p. 352.10 *Toletus* m R T: *Toletanus* G

y otras en las que una expresión es cambiada por otra del mismo significado

- p. 345.23 *sine certamine* m R corr.T1: *nullo repugnante* G del.T

4. Las variantes sintácticas son las que con mayor frecuencia comparten G y T. Entre ellas encontramos: oraciones de *cum* histórico en G transformadas en participios, infinitivos históricos u oraciones temporales de *ubi* en el resto de los manuscritos y en la edición.

p. 374.2-3 *ubi se Hispani receperunt* m R corr.T1: *cum se omnes recepissent* G del.T

Construcciones personales en G y T que pasan a ser infinitivos históricos y viceversa

p. 368.16 *cedere* m R corr.T1: *cedebant* G del.T

p. 379.9 *provocabat* m R corr.T1: *provocare* G del.T

Otro aspecto de las variantes sintácticas son los discursos. Entre ellos uno bastante extenso, p. 391-4 (ff. 88R a 89R del manuscrito G), está redactado en estilo indirecto en G, mientras que en los códices y en la edición lo encontramos en estilo directo.

Por último habría que señalar las variantes referidas al orden de palabras

p. 343.5-6 *cum suis militibus coronem migraret* m R T: *migraret cum suis militibus* G

En cuanto al apartado que podíamos denominar de «autocensura» hemos seleccionado una serie de textos que, o bien aparecen sólo en G, o aparecen también en T pero «tachados», o aparecen «retocados» en T R m. Para una mejor exposición los hemos clasificado en tres grandes grupos:

- A) Supresión de textos que pueden ser desfavorables para el ejército imperial o sus aliados;
- B) Supresión de textos que pueden perjudicar a personajes importantes;
- C) Supresión de textos que pueden dañar la imagen del Emperador.

Apartado A):

- a) p. 360, 5-9⁷: T R m abrevian la descripción más extensa de G y además omiten algún detalle poco favorable a las tropas imperiales como el hecho de que esos pueblos contaban con apenas 150 vecinos que huyeron.

⁷ Hacemos referencia al apartado documental que sigue a este artículo. Se cita página y línea de la edición de la Real Academia de la Historia.

- b) p. 371, 17-21: en G se dice que los enemigos desbarataron en repetidas ocasiones a las guarniciones imperiales, mientras que en T R m se dulcifica diciendo que «a veces luchaban fuertemente con nuestras guarniciones».
- c) p. 374, 5: tras un ataque sorpresa del enemigo a una cohorte hispana, se consigue rechazarlo. G da el parte de bajas que T R m omiten simplemente, y lo mismo ocurre en la p. 375 donde un «*decem*» de G es sustituido por «*paucis*» en T R m.
- d) p. 403, 9: en G se cuenta un atentado que sufrió Caradino en Túnez por parte de los cautivos cristianos y que aparece también en T pero tachado.
- e) p. 404, 13: hay algunas diferencias entre G y T R m respecto al trato que se dió a los prisioneros tomados en el asalto de Túnez.
- f) p. 405, 21: G narra una anécdota de un marinero hispano que en el asalto de Túnez, tras violar a una mujer, la torturó para que revelara el lugar donde escondía las joyas. Ella le dijo que en un pozo muy profundo y cuando el soldado se inclinó para comprobarlo lo cogió por las piernas y lo arrojó al pozo tirándose ella a continuación. De esta anécdota no se hace mención ninguna en T R m.

Apartado B):

- a) p. 356, 21: aquí comienza el manuscrito G con una anécdota sobre la severidad de la disciplina del marqués del Vasto, que dirigía la movilización de tropas. Para castigar a unos soldados sediciosos decide condenarlos a muerte, pero para perder a menos hombres y atemorizar a los demás, les hace jugar a los dados de dos en dos, para decidir por suerte cuál de ellos tenía que morir. Sin duda la inhumanidad del castigo hizo que desapareciese en los restantes códices.
- b) p. 376, 23-25: T R m omiten un juicio de condena contra Bernardino por haber salido a enfrentarse a unos enemigos sin autorización de su hermano Luis de Mendoza.
- c) p. 407, 1-11: T R m dan una versión algo modificada del fracaso de nuestra flota en Hipona, mientras que en G echa expresamente las culpas a la negligencia de Andrea Doria y Joannetus Doria.

Apartado C):

- a) p. 357, 23: al relatar el desembarco de las tropas cuenta G cómo el propio Emperador salió de los primeros para evitar que las tropas se dispersasen, armado con una pequeña lanza y avanzando al frente del ejército. Este texto aparece tachado en el código T. La razón se verá más adelante al comentar las críticas que se hacían al Emperador por exponerse innecesariamente al peligro, ya que lo que dice la versión de los otros códigos es que el Emperador descendió a tierra cuando ya había desembarcado la mitad de la tropa (*vixdum parte dimidia peditatus exposita*). En la edición matritense viene a continuación el relato del peligro que corrió el Emperador al intentar castigar a un arcabucero germano que había salido de la formación y que no conocía al Emperador. Esta anécdota fue reformada por Sepúlveda y ya tendremos ocasión más adelante de comparar las dos versiones y las causas de su alteración. Por lo pronto en el manuscrito G no aparecen las págs. 358 y 359 de la edición matritense, que contienen el relato.
- b) p. 367, 3: aquí introduce G la anécdota del arcabucero germano y el Emperador, que difiere de la última versión, la de T R m, además de su distinta ubicación en varios puntos:
- 1) en T R m el arcabucero ve de lejos al Emperador que se dirige hacia él lanza en ristre y «sospecha» que es algún capitán que le va a castigar o hacer daño. En G, en cambio, se dice «que el Emperador lo reprendió con duras palabras y lo golpeó con la lanza, aunque ligeramente».
 - 2) en T R m es el Emperador sólo el que se enfrenta al soldado que estaba a punto de dispararle y aclara la situación. En G, en cambio, es el Marqués de Vasto el que, al apercibirse del peligro, dando gritos y con el caballo al galope, se lo impide.
 - 3) Hay al margen de G una curiosa nota del propio Sepúlveda que dice lo siguiente: «i assí se escribe diversamente en la Historia emendada por la relación del mismo Emperador a quien io lo pregunté».
- c) p. 378, 1-18: R m reforman una extensa descripción de una intervención personal del Emperador en un combate para auxiliar a un destacamento de caballería que había enviado para desalojar al enemigo de un

olivar desde el que hostigaba a sus tropas. La clave de esta alteración se nos da enseguida al relatar T R m la reprimenda que Fernando Alarcón echó al Emperador: a) por exponer inútilmente su persona en combate; b) por no impedir a los suyos entablar combates no necesarios. Y es que unas líneas más adelante (21-23) G dice que «contra su voluntad [de Alarcón] Carlos en persona había acudido al combate», frase que también omiten T R m.

- d) p. 379, 1: T R m omiten un extenso relato en el que G cuenta cómo un moro panadero se presentó al rey con el ofrecimiento de envenenar a Caradino. En la p. 372 se habla de otro moro que al parecer fue enviado por Caradino a espiar y es curioso ver las correcciones que se hacen respecto a lo dicho en G.
- e) p. 386, 9-22: T R m dan una versión algo diferente de G sobre el momento de lanzar el asalto a Goleta, con alguna contradicción entre ambos.
- f) p. 397, 10-15: la versión de G aporta un dato que luego fue suprimido en T R m: Carlos manda callar a sus consejeros porque ya había tomado la decisión de asaltar Túnez y sólo se interesaba por el plan de guerra y no permitió que se abriera un debate sobre la conveniencia o inoportunidad de asaltar la ciudad.

Igualmente en la misma p. 397, 24-26 se corrige en T R m lo que posiblemente fuese un dato erróneo de G que atribuye a Álvaro Bazán el mando de la flota y a Andrea Doria la defensa de Goleta, mientras que en T R m atribuye ambos cometidos a Doria.

Creemos, pues, a modo de conclusión, que el análisis de estas numerosas variantes⁸ de G con respecto a T R m avalan nuestra hipótesis de que G representa el texto de la monografía original *De bello Africo*. Deben, por tanto, ser revisadas las opiniones hasta ahora sostenidas, tanto las extremas, como la de Looz-Corswarem⁹, de que dicha monografía habría sido incluida «unverändert» en la Crónica de Carlos V, como otras más moderadas¹⁰ que creen que G no es

⁸ Como curiosidad podíamos añadir la de la página 374, 25: TR m añaden tras el nombre de Franciscus Covus «quem saepe nominavimus», explicación que tiene sentido en T R m pero no en G y por lo tanto no aparece en este último.

⁹ LOOZ-CORSWAREM, *Juan Ginés de Sepúlveda, Inaugural-Dissertation*, Göttingen 1931, p. 6.

¹⁰ Por ejemplo LOSADA, *Juan Ginés de Sepúlveda a través de su Epistolario y nuevos documentos*, C.S.I.C., Madrid 1973, p. 376.

más que un «fragmento» de la Crónica de Carlos V que correspondería a una primerísima versión de la misma.

INDEX NOTARUM

add. : addit
antp. : anteponit
corr. : correxit
del. : delevit
larc. : lacuna
marg. : margine
om. : omittit
postp. : postponit
sup. l.: super lineam

LIBER UNDECIMUS

Pág. 341

11 validioreque *m R T*: om *G* post **praesidio** et rebus omnibus *add. T*: et rebus omnibus *sup. l. add. RI 12-14* quod Andreas ... invexerat *m R add. marg. Tl*: om. *G 16* Solymanus *m R T*: Solimanus *G* sollicitabantur *m R T*: sollicitabantur *G 29* institutique *m R T*: instinctique *G*.

Pág. 342

3 ceteros *m R T*: coeteros *G 9-10* futurum *m R T*: om. *G 10* res *m R T*: om. *G 18* eis *m R T*: iis *G 20* sibi *m R T*: om. *G 24* celsique *m R T*: excellique *G 25-26* ex rebus honestis et difficilibus quaerere *m R T*: quaerere ex honestis et difficilibus *G 27* suis *m R T*: om. *G*.

Pág. 343

2 Acceptis his responsis, Carolus *m R T*: His responsis Carolus acceptis *G 2-3* ne illud ... Magister *m R add. sup. l. Tl*: cum frustra tentasset eisdem obsistentibus Magistrum *G*: cum frustra tratasset eisdem obsistentibus magistrum *del. T 5* post **erat** adducere ut *add. G. del. T 5-6* cum suis militibus coronem migraret *m R T*: migraret cum suis militibus coronem *G 7* Ita *m R add. sup. l. Tl*: om. *G T 8* demonstravi *m R corr.*

TI: diximus *G del.* *T 9* siquibus *m R T*: siquis *G nostros m R T*: *om.* *G 15* Solymanus *m R T*: Solimannus *G 23* intelligens *m R T*: cum intelligeret *G 27* Barbaroxam *m R T*: Barbarrosiam *G 28* bellis *m R T*: *om.* *G 29* pugnisque *m R T*: pugnīs *G 30* Is *m R add, sup. l. TI*: Qui natus *G del. T.*

Pág. 344

2 natus fuerat *m R add. sup. l. TI*: *om.* *G T 3* Mahaamedino *m R T*: Mahadino *G 3-5* qui ... quarebat *m R T*: figulinae artis opifice *G 5* ante **Catherina** cui nomen erat *add. G sed m R T*: *om.* *G 7* figulo primum *m R T*: *om.* *G* deinde *m R T*: *om.* *G 15* arma *m R add. sup. l. TI*: *om.* *G T* tormenta *m R T*: tormenta *G post. tormenta* *que* bellica *add. G del. T 23* sollicitudine *m R T*: sollicitudine *G 25* Peloponnesi *m R T*: Peloponnesi *G.*

Pág. 345

6-7 delectorum militum manu *m R T*: manu delectorum militum *G 7 post manu* magnam praeterea vim pecuniarum eidem Solimanus contulit ad usum militarem *add. G del. T Solymanus m R T*: *om.* *G* ipsum *m R T*: *om.* *G 10 post Charadinus* igitur *add. G 13* viginti sex *m R T*: sedecim *G 15 post vastato* et *add. G Citrarium m R T*: Citiarium *G 16* trirremes *m R corr. TI*: trirremibus *G del. T 18* incendit *m R corr. TI*: incensis *G del. T Tum m R add. sup. l. TI*: *om.* *G T 23* sine certamine *m R add. sup. l. TIP*: nullo repugnante *G del. T 30* plerisque *m R T*: Plerisque *G.*

Pág. 346

3 itaque *m R T*: prorsus ut *G 4* est *m R T*: sit *G 6* confectusque numerus *m R add. sup. l. TI*: quorum numero *G del. T* millium *m R T*: millia *G* quarum *m R T*: *om.* *G 7 post missi* sunt *add. G 8* Gravissas *m R T*: Gravissimas *G 9* oppida *m R add. sip. l. TI*: *om.* *G T* quae *m R T*: quam *G 10* tuendam *m R T*: tutandam *G 14* quacumque *m R T*: quocumque *G 25 post erat* enim *add. G 26-27* esset ... qui *m R T*: *om.* *G 27 post quosdam* ille *add. G 28* necaverat *m R T*: necavisset *G 29 post erat* cum *add. G 30* navigantem *m R T*: navigaret *G.*

1 Ceterum appulsa classe *m R* *add. sup. l. Tl*: Sed cum Tuneti appropinquaret *G del. T 8-9* ad ... iubaret *m R T*: iuvaret ad regnum recipiendum *G 11 ante consultum* esse *add. G* cuperet *m R T*: *antp. post dignitati G 16* alioquin *m R T*: alioqui *G 20* mittit *m R* *add. sup. l. Tl*: *antp. post Hazenus G del. T 21* specularetur *m R T*: consideraret *G 23* Is postquam *m R* *add. sup. l. Tl*: Qui cum *G del. T 24* renuntiavit *m R corr. Tl*: renuntiasset *G del. T 29-30* servituteque *m R T*: et servitute *G*.

8 Ubi *m R* *add. sup. l. Tl*: cum autem *G*: cum *del. T 9* pervenerunt *m R corr. Tl*: pervenissent *G del. T 11* cum *m R T*: *om. G 18* recipitur *m R T*: accipitur *G* Sed *m R T*: ita tamen ut *G 19* christianae *m R T*: Christianorum *G 22* ingrediebatur *m R T*: ingredereetur *G 23* rerum omnium *m R T*: *transp. G 24* post occupavit licet facto in ipsum progredientem ab oppidanis impetu, suorum septuaginta circiter amiserit *add. G del. T 28-29* urbem ... partem *m R* *add. sup. l. Tl*: tanto impetu in urbem interiorem feruntur, ut oppidani sustinere nequeentes bonam eius partem desererent, qua illi *G del. T 28-30* urbem ... commeatum *m R T*: tanto animo feruntur, ut oppidani ipsorum impetum ferre nequeantes, bonam partem urbis desererent, quibus submotis, multas illi domos diriperunt, atque inde commeatum, qui multos in dies sufficere *G*.

3 necando *m R T*: creando *G 4-5* Hoc ... confugit *m R* *add. sup. l. Tl*: Quod cum esset Hazano per consocios amicos nuntiatum, paulatim se turbae, dissimulanterque subtraxit, et cum ad extremos pervenisset subditis calcaribus, equo se fugae mandavit. Quod animadvertentes quidam populares telis eum atque scloppetis fugientem petere coeperunt. Ille tamen equi celeritate periculum evasit, et incolumis ad amicos Nomades pervenit *G del. T 5* Tum *m R corr. Tl*: Tunc *G del. T* etsi *m R* *add. sup. l. Tl*: licet *G del. T 6* dolebant *m R corr. Tl*: dolerent *G del. T* quod *m R corr. Tl*: cum *G del. T 10* quos ille *m R T*: ipse vero cives *G 13* in sacrificiis nominatim *m R T*: *transp. G 14-15* Quo die illucescente *m R* *add. sup. l. Tl*: Qui cum illuxisset *G del. T 16* esse *m R T*: *antp. post hunc G 18* ferrent *m R T*: tulerint *G 25* debellatis *m R* *add. sup. l. Tl*: subiugatis *G del. T 26* bellis *m R T*: praeliis *G 28* facta est *m R T*: *antp. post vectigalis G 30* rebus desperatis *m R T*: *transp. G*.

2 eo m R add. sup. l. Tl: om. G T 14 sexdecim m R T: duodecim G 15 interiectam m R add. sup. l. Tl: mediam G del. T 16 regione m R add. sup. l. Tl: om. G T 17 Carolus cognito m R T: Cognitis Carolus G 25 aperire m R T: patefacere G.

2 Carolus m R add. sup. l. Tl: Dimissis G del. T legationes m R corr. Tl: legationibus G del. T 3 Tertium m R add. sup. l. Tl: om. G T 5 mittit m R add. sup. l. Tl: om. G T 7 Interim ipse m R add. sup. l. Tl: om. G T longas naves m R T: transp. G 13 mandavit m R corr. Tl: curavit G del. T legationes missas m R T: transp. G post **missas** cum add. G del. T 16 responderunt m R corr. Tl: respondissent G del. T autem m R add. sup. l. Tl: om. G del. T 17 inducias m R T: lac G 18 licere m R add. sup. l. Tl: antp. post **sibi** G del. T 19 ex foedere Cameracensi m R add. sup. l. Tl: om. G T 21 post **Carolus** igitur add. G 22 ante **rerum** quamvis add. G rerum m R T: om. G 23-24 detulit m R add. sup. l. Tl: relinqueret G del. T 24 simul m R add. sup. l. Tl: om. G T 25 viris primaris m R T: transp. G.

3 nec m R T: neque G 5 post **moliri** quippe nuntiatum erat manum coactam ab Henrico Grida, qui prope Navarram non nulli oppidis imperitabat, incursione facta in fines agros qua Navarrorum magnam inde praedam abegisse. Praeterea equitatum Gallicum Baionae oppido appropinquare add. G del. T 7 se m R T: om. G Hoc m R T: Quo G 9 factus est m R add. sup. l. Tl: antp. post **concursum** G del. T post est qui magno animo singularique studio cum suis quisque familiis gratuitum officium hoc in bello Regi, Imperatorique suo praestiterunt add. G 10 Toletus m R T: Toletanus G 11 Antonius m R T: Alfonsus G Benaventis m R T: Benaventi G 13-14 Mathymnae Salonis m R T: Medinae celi G 17 Elchium m R T: Elchii G Marchiones m R T: antp. post **item** G 18 ante **Manricus** loannes add. G 23 ante **Jacobo** Nam add. G Jacobo m R T: Petro G 26 Tunetem m R T: Tunetum G 27 post **Hispanorum** et qui copiis omnibus pude- rat Maximilianus Eberreinius add. G.

Pág. 353

2 nomen accepti *m R T*: *om.* G 4 claritatisve *m R T*: claritatisque G 9 Qui ... studio *m R T*: *om.* G 9-11 cum ... praestiterunt *m R T*: *om.* G 11 Procerum *m R T*: Principum G 13 iustasve *m R T*: iustasque G 19 Christophorus *m R T*: *om.* G 22-23 et ... Everesthenius *m R T*: *om.* G.

Pág. 354

1 Virginium *m R T*: Gentilem Virgineum G 2 commealibusque *m R T*: commeatu G 5 Virginius *m R T*: Virgineus G 9 Ubi *m R corr. Tl*: Cum G del. T 10 ibi *m R T*: *postp. ante moratus* G 11 deducti *m R T*: *postp. ante convenirent* G 12-13 quorum ... septingentorum *m R add. sup. l. Tl*: Quibus numero ad bellum septingentis G del. T 13 His *m R T*: *om.* G 15 praerat *m R T*: praefuit *antp. ante Garsias* G 16 *post impositis* repetita navigatione *add. G del. T* pervenit *m R T*: ire pergit G quo *m R T*: in qua insula G 20 Vasti Marchio *m R add. sup. l. Tl*: *om.* G T 25 Caesaris *m R T*: Caroli G 26 conscribit *m R T*: conscripsit G 27 aderant *m R T*: erant G.

Pág. 355

2 his *m R T*: iis G 3 magis *m R T*: magnis G 8 sexdecim *m R T*: XXVI G ante Paucis Cum igitur *add. G ante naves* iussae *add. G 9* ut erat imperatum *m R add. sup. l. Tl*: *om.* G T 10 cum *m R add. sup. l. Tl*: *om.* G T non *m R. corr. Tl*: quae G del. T 11 vero *m R add. sup. l. Tl*: *om.* G T 15 sarcinaria *m R add. sup. l. Tl*: armis inutilia G del. T impuberes *m R T*: *om.* G 16 reciperentur *m R T*: admitterentur G aut *m R T*: et G 19 minor *m R T*: *om.* G 20 plane *m R T*: plene G 24 ante confessus paulo ante *add. G* pietate *m R. corr. Tl*: religione G del. T 25 reficitur *m R corr. Tl*: refectus G del. T 28 ante Doria Andreas *add. G 29* conscendissent *m R T*: conscenderent G 30 Iunii *m R corr. Tl*: Iunias G del. T anno *m R add. sup. l. Tl*: *postp. ante millesimo* G del. T 30-1 Christi nati *m R add. sup. l. Tl*: a Christo nato G del. T.

Pág. 356

6 pervenit *m R T*: venit G 9 compulsae *m R add. sup. l. Tl*: deductae *antp. ante fuerant* G del. T 12 intervallo *m R T*: *postp. ante fere* G 13 Erat *m R add. sup. l. Tl*: *om.* G T ea *m R T*: quae G navium *m R T*: navibus G post navium constabar *add. G del. T 14* trecentarum *m R T*: trecentis G et *m R T*: *om.* G 14-17 ex his ... naviculae *m R T*: *om.* G 18 *post peditem* qui

stipendia mererent *add. G del. T millium m R T: millia G post millium complentem add. G del. T 18-19 equitum cataphractorum m R corr. Tl: equites cataphractus G del. T 19 septingentorum m R add. sup. l. Tl: circiter septingentos G del. T 19-20 quingentorum circiter m R add. sup. l. Tl: ad quingentos G del. T 21 ante Ex Hic Alphonsus Vasti Marchio ad coeteros turbulentos milites exemplo deterrendos quatuor nactus factiosos, qui superioribus diebus seditionis militaris auctores ad Neapolim fuerant, in capita ipsorum animadvertere constituit. Sed ut res minori iactura, pari tamen damnatorum metu, et angore animi perageretur, iubet eos talorum iactibus, utris moriendum esset, binos decernere. Quo facto qui victore alea fuere servati sunt; reliqui duo pendenti laqueo strangulati iustissimas poenas sui aceleris dedere. Nihil enim est in bello perniciosius, nihil maiori serenitate vindicandum, quam eorum flagitium, qui militares seditiones excitant. Quod magna corruptione militaris disciplina saepe vidimus factum hac memoria cum exercituum non mediocri iactura, gravique iniuria pacatorum populorum *add. G progressus m R T: profectus G 22 trasciae m R T: Thraciae* G 23 cognominatur m R T: nominatur G 24 quatuor m R T: om. G 26 eas m R T: quae antp. ante dumque G 27 Vasti m R T: Vastium G 27-28 explorandi gratia m R T: om. G 28 ante Sed si forte his missis, ipsarumque paucitate despecta classis Charadini, antequam coeterae naves sese post Carthaginis promontorium ostenderent, ad pugnam elici posset add. G.**

Pág. 357

3 navim *m R T: navem G 7 num m R T: om. G 11 liberatus m R T: liberatum postp. post Gallorum G 12 qui classem sequebatur m R add. sup. l. Tl: om. G del. T: traditur m R T: tradit G 15 pervenit m R T: antp. post classe G 17 post expositi sunt add. G 18 naves m R T: navibus postp. post vectoris G 19 tum m R T: tunc G 20 in terram m R T: om. G intervallo brevi m R T: transp. G 23 in egredientes impetum facerent m R add. sup. l. Tl: adorirentur, ac sese egredientibus opponerent G del. T post facerent* Quod, quominus conarentur, licet magna hoc die sese ostendent eorum multitudo, deterriti sunt tormentorum metu et horrore, quae quocumque illi loco fuissent conspecti, frequentes globos iaculabantur. Itaque omnis peditatus minus tribus horis est expositus; sed Carolus inter primos, ne temere divagarentur descendit, Ludovico Portugallo, Alphonsoque Vasti Marchione sequi iussi. At non hi solum sed coeteri etiam Proceres omnes iniussi eum sunt sequuti. Ipseque parvam hastam manu gestat, armatusque more militari quadratum agmen, cum milites in ordinem redigisset, praecedebat *add. G del. T 23-30 Vixdum ... abhorrrens m R T: om. G.*

Pág. 358

om. G

Pág. 359

1-27 non tamen ... parcurt *m R T: om. G.*

Pág. 360

2 ante **a** fuerunt *add. G 3* ut alia *m R T: om. G · post alia* desertae et a nostris occupatae. Turris etiam *add. G · post fano* eodem modo *add. G. 4* custodiebatur *m R T: antp. ante in cacumine G 5* desertae *m R T: om. G · post cohorte* simili ratione capta est *add. G 5-9* vici ... reperta *m R T: Duo* quoque parva oppida pulsus habitatoribus capta sunt in Chartaginis vestigiis, Marza, et id quod maximae quondam et opulentissimae totius Africae urbis nomen, ut diximus, retinet, Chartago nuncupata, quae vix centum quinquaginta habitatoribus incolitur. Tantum potest iniuria temporum atque naturalis rerum vicissitudo. In quibus oppidis tritici, hordei, lini, olei, leguminunque non mediocri pro ipsorum magnitudine, copia reperta est *G 11* aviditate *m R T: om. G 20* mediocribus *m R corr. Tl: mediocri G del. T post mediocribus* magnitudine *add. G 22* hos *m R T: quos G 28* Hoc *m R corr. Tl: quo G del. T · animadverso Carolus m R corr. Tl: transp. G T.*

Pág. 361

1 in uno *m R add. sup. l. Tl: om. G T 1-2* Vasti ... vico *m R T: Marzae Alphonsus Marchio Chartagine G 6* Carolus inquirendo *m R corr. Tl: Carolo* inquirente *G del. T · ex m R T: a G · cognoscit m R corr. Tl: referatur G del. T 9-10* ab amicis *m R T: amicorum G 11* agreste *m R T: campestre G 13* omnia sua *m R T: supellectilem G · sub m R corr. Tl: in G del. T 22* Numidicoque *m R T: Numidioque G 25* esse *m R T: om. G · pronuntiabant m R corr. Tl: confirmabant G: referebant del. T 28* maximo commeatu *m R T: tranps G · nostris m R T: nobis G · post nostris* accedentibus *add. G 30* commeatus *m R T: commeatum G · Sed m R T: quorum G.*

Pág. 362

2 miserabiliter *m R T*: mirabiliter *G 4-5 post precipibus amicis add. G 6 Charadinum m R T*: *om. G 8 quibusdam m R T*: his *G 11-12 Charadinus ... rumorem m R*: Charadinus igitur quamvis initio rumorem perlatum ad se bellico apparatu falsum esse *G*: Charadinus igitur quamquam initio rumorem ad se de bellico apparatu Caroli perlatum falsum esse *del. T 16 Sed postea quam m R T*: tamen ubi *G 19 cognovit m R T*: cognovisset *G 22 Regno m R corr. Tl*: imperio *G del. T 26 agitasset m R T*: cogitasset *G 30 dehortabantur m R T*: hortabantur *G*.

Pág. 363

10 *post Haec igitur add. G · alia m R T*: talia *G 14 longe m R T*: *om. G16 post fusos etiam add. G 16-17 se vero in spem venisse m R add. sup. l. Tl*: sibi porro sperare *G del. T 18 superiorem sibi m R corr. Tl*: maiorem *G del. T 19 dubius esset m R T*: *transp. G 25 aliquid durius m R T*: aliter *G 26 turpe futurum esset m R T*: sit pulchre futurum *G 29-30 His rationibus ... cognitum est m R add. sup. l. Tl*: *om. G30 ante belli Cum ergo statuisset add. G*.

Pág. 364

1 constituit *m R add. sup. l. Tl*: *om. G2 finitimas civitates m R T*: vicinos populos *G · Nomades m R corr. Tl*: Arabes *G del. T 4 recusaverit m R T*: recusaverint *G 5 quique m R T*: quippe *G 10 nihilo secius m R T*: *om. G11 ageretur et in m R T*: *om. G14 ceteri m R T*: vicini populi e15 pollicitis *m R T*: pollicitus *G 16 ducti m R corr. Tl*: persuassi *G del. T 19 desistebat m R corr. Tl*: desistit *G del. T 20 comparabat m R corr. Tl*: administrare *G del. T · Nec m R corr. Tl*: Neque *G del. T 21 sollicitate m R corr. Tl*: sollicitavit *G del. T 23 scribere m R corr. Tl*: scribit *G del. T · summa auctoritate m R corr. Tl*: *transp. G del. T ante summa sua add. G del. T 24 imperare m R corr. Tl*: imperat *G del. T 28 Bassae m R T*: Bassani *G · detrectarunt m R T*: detrectaverunt *G*.

Pág. 365

2 quamlibet *m R T*: quaslibet *G 3 confidebat m R corr. Tl*: sperabat *antp. post manu G del. T 5 solo m R add. sup. l. Tl*: *om. G T · Carthaginis quatuor m R T*: Chartagine tribus *G · sexdecim m R T*: duodecim *G 6-7 siquis ... velit m R*: paludem mediam obeuntibus *G*: siquis circuitu palu-

dem mediam vitare voluerit *T 7 advectae m R T: adactae G 9 post dumtaxat onustis quidem add. G · ante Tunetem in add. G 18 ante aequalis et add. G 19 atque lata m R T: om. G · post superficies ea latitudine add. G · qua m R T: ut G 19-20 ducerentur m R T: inveni possint G 20 opere signino m R T: om. G · post strata calce in arena commixta, quemadmodum solent ad arcendas pluvias temperari add. G 22 fenestris m R corr. Tl: foraminibus G del. T 25 demonstravimus m R corr. Tl: memoravimus G del. T 26 pasuum Romanorum trecentorum m R T: passibus quibus nunc utimur vulgo, quingentorum G 27 profertur m R corr. Tl: proferrī solet G del. T 27-28 contrahitur m R T: contrahi G 30 ante pauloque passus patens circiter duodecim add. G · pauloque m R T: qui paulo G.*

Pág. 366

1 *jungebatur m R T: coniungebatur G 3 copiis liber add. G 4 post Charadinus ante aliquot menses add. G del. T 6 brumalem m R T: hymalem G 13 areis m R T: arce G 22 expositis m R T: exceptis G 24 jaculatoribus m R T: archibusariis G 25 intrepido m R T: tanto G · post animo ut militis simul et Imperatoris officio fungeretur add. G 26 crebro m R add. sup. l. Tl: om. G T · post nostros frequenter add. G del. T 27 numero m R T add. sup. l. G 28 etiam utebantur m R T: utentium G 30 nostris m R T: Caroli G.*

Pág. 367

3 post excedentium Qui tam egre initio continebantur, ut Carolus dum gregarium quemdam militem ex Germanis archibusarium excedentem vellet in ordinem redigere; paene ab ipso fuerit sublatus, indignante quod verbis asperius castigatus hasta quoque quamvis leviter fuisset pulsatus. Et nisi Alphonsus Marchio, qui praesto erat Germanum iam archibusarium in sibi ignotum imperatorem intendentem, clamore et incitato equo deterruisset, forsitan peracto facinore eo die militis unius coeca temeritas, longe plus nostris quam Africae, hostiumque collatae vires nocuisset. Tam tenui filo pendet summorum etiam Principum salus, et maxima verum humanarum momenta. *add. G · marg. «Al margen de la copia que io traslade estava la nota siguiente: Esto aconteció de otra manera: i assi se escribe diversamente en la Historia enmendada por relacion del mismo emperador a quien io lo pregunte» add. G 9 ante paucos in add. G 10 adoriebantur m R corr. Tl: inferebantur G del. T 12 quam m R T: qua G · ineuntes m R corr. Tl: inituri G del. T 14 triginta pedibus m R T: quadraginta palmis G 14-15 interdum ... complentem m R T: quaedam enim*

quinquaginta complebant *G* 23-24 quo habitu ... in pedes *add. sup. l. Rl* 24 *ante His* Itaque *add. G* 28 concurrere *m R corr. Tl*: congredi *G del. T* 29 consulto cedere *m R T*: fugere *G* · flexibus *m R T*: reflexibus *G*.

Pág. 368

2 nostri *m R T*: Hispani coeteri *G* 8 insidentis *m R corr. Tl*: insidendi *G del. T* 13 tumultuariis *m R T*: levibus *G* 15 inire *m R corr. Tl*: inibant *G del. T* 16 cedere *m R corr. Tl*: cedebant *G del. T* 18 consistere *m R corr. Tl*: consistebant *G del. T* · equites *m R T*: equitum *G* 19-20 a multitudine removissent *m R T*: conspexissent *G* 20-21 referri *m R corr. Tl*: referebantur *G del. T* 21 circumventos *m R T*: circumvectos *G* · concidere *m R corr. Tl*: conficiebant *G del. T* 23 Quo genere *m R T*: eo devenere *G* 24 ubi *m R T*: cum *G* · animadvertit *m R add. sup. l. Tl*: animadvertens *antp. post Carolus G*: animadvertisset *antp. post Carolus T* 25 nostrorum *m R T*: eorumdem *G* 28 id *m R T*: sic *G*.

LIBER DUODECIMUS

Pág. 369

11 His ... Carolus *m R T*: Tum *G* 14 scripsimus *m R corr. Tl*: memoravimus *G del. T* · *ante arcem eam add. G* 15 transfert *antp. post Goletam G* · *post transfert* extremum agmen, hostibus in ipsa profectione carpando remorantibus, donec ipsos intercludere Carolo moliente, cognito consilio procul se in tutum locum receperunt *add. del. T* 24 intellegebat *m R T*: *antp. post uterque G* 27 commeatus *m R T*: *om. G* 28 erant *m R T*: fuerent *G* 30 duorum millium *m R T*: duo millia *G*.

Pág. 370

1 tenebatur *m R corr. Tl*: custodiebatur *G* 2 potuerit *m G R corr. Tl*: posset *del. T* 4 expositis *m R T*: expertis *G* 4-5 quo appulit ... primoque impetu *add. sup. l. Rl* 9 *ante munitionibus* bellica *add. G* *post admove-ret* duos simul varios *add. G* · unum *m R T*: alterum *G* 10 vallum *m R T*: *om. G* 11 excitandum *m R T*: excitandos *G* 14 vallos *m R add. sup. l. Tl*: *om. G T* · *post milites* non suppetentibus fabris *add. G* 17 Deinde *m R corr. Tl*: Tunc *G del. T* 21 ceteris *m R T*: paucis *G* Turcis *m R T*: Turcarum *G* · Tunetem *m R T*: Tunetis *G* 22-28 Turcas ... gerebant *m add. marg. Rl Tl*: *om. G R T* 28 Ceterum *m R corr. Tl*: Nam *G del. T* 29 spectat *m R*

T: spectant G 30 naviculis m R T: scaphis G · post **naviculis** et lintribus add. G.

Pág. 371

1 **abeundo** m R T: ambeundo G 2 **millia** m R corr. Tl: millibus G del. T 3 **creverat** m R add. sup. l. Tl: om. G T 4 **quadringenta** m R corr. Tl: quadringentis G del. T · amplius m R add. sup. l. Tl: et plus antp. ante **quadringenta** G del. T 4-6 **tormenta** ... Itaque m R T: om. G 6 **habilia** add. sup. l. Tl: constabat del. T 7 **nullius** m R T: nullis G 9 **deterri** m R T: terrebatur G 10 **administrare** m R corr. Tl: administrabat G del. T 10-11 **cunctaque** ... comparare m R add. marg. Tl: om. G T 13 **accep**ta m R T: acceptas G 14 **multa secundissima praelia** m R add. sup. l. Tl: multas victorias G del. T · quae m R corr. Tl: quas G del. T 15 **post opinionem** partim per se partim add. G del. T 16 **fecerat** m R corr. Tl: retulisset G del. T 17-21 **Ceterum** ... depugnabant m R: Coetarum vallos inchoatos, nostrorumque opera non solum ex suis munitionibus hostes tormentis impediri, ac demoliri conabantur, sed etiam eruptionibus, quibus semel et iterum nostrorum praeasidia conturbarunt. G 19 **impedire** m R corr. Tl: ut impedirent del. T · ac demoliri nitebantur m R add. sup. l. Tl: demolirentur conari del. T 21 **depugnabant** m R corr. Tl: depugnare del. T · Quippe m R T: Nam G · post **initia** vallorum add. G · eruptione facta m R add. sup. l. Tl: erumpentes del. T 21-29 **erup**tionem ... interiectis m R T: om. G 29 **ubi** m R T: cum G · illuxit m R T: illuxisset G · post **illuxit** qui fuit nonus ante Kalendas Iulias add. G 30 **erumpentium** m R T: hostium G.

Pág. 372

2 **Tutavilla** m R T: Tavilla G 4 **caesus** m R T: desideratus G 7 **vulnera**ti m R T: vulneratis G 9 **pervenirent** m R corr. Tl: pervenissent G del. T 10 **concisus** m R corr. Tl: sublatis G del. T · post **conversi** sunt add. G 11-12 **postea cognitum est** m R T: creditur G 14 **affirmavit** m R corr. Tl: retulit G del. T 16-17 **simulque** ... cum exercitu add. sup. l. Rl 17 **re cognita** m R T: om. G 18 **Qui** m R T: Et G 22 **post Carolus** autem add. G 25 **post humanus** cuipiam add. G del. T · post **videretur** prudente consilio add. G 26 **post habendas** esse add. G 28 **hostibus** m R T: om. G 30 **ex** m R T: om. G · et m R T: aut G.

1 iubet *m R T*: *antp. post vocatum G 3* vellet *m R corr. Tl*: constituisset *G del. T 4-5* recepisset *m R T*: suscepisset *G 14-15* sequeretur *add. sup. l. Tl 15* se facturum ostendisset *m R T*: profectus esset *G 18* ipsumque *m R T*: ipsum quoque *G · adiuvisent m R T*: iuvassent *G 20 ante Tertio* Deinde *add. G del. T · Tertio post die m R corr. Tl*: post tertium diem *G del. T · vixdum certa luce m R T*: albente coelo *del. T: om. G21 post Goleta* de quarta vigilia *add. G 23* improvisi *m R T*: improviso *G 23-24* excubitoribus... digressis *m R add. sup. l. Tl*: Nam paulo ante, quia iam lux appronpiguabat, his ignaris revocati fuerant excubitores *G del. T 24-25* qui... dispositi *m R T*: qui post vallum dispositi fuerant ex more ad motus hostium observandos et renuntiandos *transp. G 26* cohortibus *m R T*: cohortes *G · operi m R T*: operae *G 27* reductis *m R T*: reductae *G*.

1 conturbatis *m R T*: turbatis *G 2* sumtis *m R T*: resumptis *G 2-3* ubi... receperunt *m R add. sup. l. Tl*: cum se omnes recepisset *G del. T 4* paene *m R T*: *om. G5* post **persequentes** Hoc praelio ex nostris quinquaginta desiderati sunt, praeter eos qui post eum in fuga cecidere *add. G 6* erat *m G R corr. Tl*: esse *del. Tp 8* ostendebat *m G R corr. Tl*: ostendere *del. T 9* provocabat *m G R corr. Tl*: provocare *del. T 14-15* apud ipsum *m G R add. sup. l. Tl*: amicitiam *del. T 17* faciebant *m G R corr. Tl*: fieri *del. T · tanto m R T*: hoc *G 22* Hic enim ut erat *m R T*: *om. G · gloriosior m R T*: gloriosiori *G 23 post virum* hic enim utique erat *add. G · decet m R T*: deceret *G 25 post Covus* primarius eques *add. G · quem saepe nominavimus m R add. sup. l. Tl*: *om. G T29* His *m R corr. Tl*: quibus *G del. T*.

5 praefectus *m R T*: *om. G · reducendum m R T*: reducendos *G 10* citato *m R T*: concitato *G · procurrit m R corr. Tl*: fertur *G del. T 12* remotos *m R corr. Tl*: digressos *G del. T 13* strenue *m R corr. Tl*: fortiter *G del. T · circumventus m R T*: circumvectus *G 14* ephippio *m R T*: epiphio *G 16-17* et Andreas ... occurrunt *m R T*: cum duobus equitibus occurrit *G 18* sed *m R add. sup. l. Tl*: *om. G · eodem m R corr. Tl*: eodemque *G del. T 22* dum *m R T*: cum *G 22-23* dimicatur *m R T*: dimicaretur *G 25* paucis *m R corr. Tl*: decem *G del. T 26* nobilibus cunctis *m*

R add. sup. l. Tl: om. G t 26-29 cui ... Carolo m R add. sup. l. Tl: om. G T 29 equites m R T: om. G · confertique m R T: consertique G.

Pág. 376

I octoginta *m R T: septuaginta G · sustinerent m R T: sustinuerint G 2 Xuarium m R corr. Tl: equitem G del. T · quamvis m R T: om. G 2-3 subtraherent m R T: subtraxerint G 5 Franciscus Benavides et m R T: om. G 6 post Lassus Franciscus Rebolledus, Andreas Poncius et Franciscus Benavides add. G 6-7 ut demonstratum est m R add. sup. l. Tl: om. G T 7 Ea m R T: Qua in G 9 post Lassus qui pugnantibus subsidio veniebat add. del. T 10 reducitur m R corr. Tl: reportaretur G del. T 11 Tam ... contingit m R add. sup. l. Tl: Tanti plerumque constat G del. T 14 reportant m R corr. Tl: referunt G del. T · ignominiam m R add. sup. l. Tl: om. G T 15 ferre m R T: auferre G 19 perfracti m R T: infracti G 23-25 deterritis ... propinquitate m R T: dum Nomades reliquum nostrorum expeditum equitatum loco non nihil motum vererentur quem tamen ad castra Marchio Ludovicus, ex industria continuit; indignatus Bernardinum fratrem ac coeteros iniussu suo, et contra Caroli imperium temere ad pugnam discesisse G 25 Sed m R T: om. G · paucorum m R T: quorum G · Carolo m R T: om. G 27 abstinebant m R corr. Tl: continebantur G del. T 28 post castra Caesaris add. G 30 post cessatum est add. G.*

Pág. 377

I quoque, non solum *m R corr. Tl: perinde atque G del. T 2 ubi m R corr. Tl: cum G del. T 3 illuxit m R corr. Tl: illuxisset G del. T · ante hostes et add. G del. T · quotidiana m R add. sup. l. Tl: om. G T · post consuetudine sua add. G del. T 6 coeperunt m R corr. Tl: coepissent G del. T · quod m R corr. Tl: hoc G del. T · fieret m R T: fuerit G 7 ante dignitatem eam add. G 8 Mondejaræ m R T: Mondexaris G 9 scloppetariorum m R T: archibusariorum G · inveherentur m R corr. Tl: convehentur G del. T 11 id m R corr. Tl: in eam G del. T · curare m R corr. Tl: curam G del. T · post curare incumberet add. G 13-14 Marchio ... jubet m R add. sup. l. Tl: om. G: Marchio iussa diligenter administrans del. T 14 ipse m R corr. Tl: Marchio del. T: om. G 15-16 advolat m R T: accurrit G 17 ante deflexerunt cum archibusarii in medio fere illius spatii ad pedes desiliissent add. G del. T 18 Verum m R corr. Tl: Sed G del. T 20 circumventus m R T: circumvectus G · eis m R corr. Tl: ipsis G del. T 23 hostili m R T: lac. G 24 proximis m R corr. Tl: quibusdam G del. T 26-30 deinde nostris ... ipsi quoque m R add. marg. Tl: autem nostris equitibus ingruen-*

tibus cedentes, et tormenta retrahentes, semel atque iterum restiterunt, nostris item eodem ipse, ne designati pauci a longo maiore numero circumveniretur, consistentibus ac sese colligentibus *del. T* · Hostes ... (Continúa pág. siguiente)

Pág. 378

1-18 ... reduxit *m R*: hostes etiam loco submovit. Interea Carolus cataphractos equites et veteranas Hispanorum cohortes, ac totidem Germanos, et Italos castris educit, cum quibus paululum videt praemissos equites iam multitudinem hostium non sustinentes pedem referre. Nam cum hostilis equitibus numero ad duo millia paucis urgentibus suo more cedens nostros equites longius a castris eliciisset, despecta ipsorum, qui minus trecentis erant, paucitate magno in eos impetu refertur; quem sustinere nequeunt vicissim retrocedere ceperunt. Quo Carolus animadverso, cataphractis se sequi iussis citato equo ante omnes advolat. Cuius adventu nostris confirmatis, hostibusque, repressis, pugna redintegratur. Itaque ea Carolus suos cohortando et manu fortissime dimicando, Imperatoris iuxta et militis munere strenue et graviter fungebatur. Quibus rebus, ipsiusque praesentia fiebat, ut vehementer ad pugnam animi omnium accenderetur. Itaque multis hostium equitibus peditibusque concissis coeteri ferre nequeunt nostrorum impetum se fugae mandarunt; illi equorum pernecitate, hi ad oliveti interiora refugientes periculum evitarunt. Denique in fugam hostibus coniectis captisque tormentis, multo die cum iam aestus solis invalesceret, Carolus receptui canere iubet et paucis amissis suos in castra reducit *G 1-7* se sustinebant ... progredi *m R add. sup. l. Tl*: Carolus parte peditatus se subsequi iussa cum equitibus cataphractis in suorum subsidio movet, rursusque hostes eisdem nostris equitibus invectis tormentis relictis cedere. Deinde animadvertens nostros nullo ordine ferri *del T 9* revertentes *m R corr. Tl*: relati *del. T 9-10* quos ... demonstravimus *m R corr. Tl*: de quibus supra memoravimus *del. T 12* retulerunt, nec *m R corr. Tl*: referentes non *del. T 13* venirent *m R corr. Tl*: ventu *del. T 16* exiitque *m R corr. Tl*: receptisque *del. T 18* praelio *m R T*: periculo *G 19* Alarcon *m R T*: Alarconius *G* · Sicilianae *m R T*: Caecilianae *G 21* pervenerat *m R T*: venerat *antp. post pride G 21-23* Hic ... peritissimus *m R T*: Quamquam eo invitissimo Carolus ipse in praelium processerit, qui senex prudentissimus *G 25* eum *m R T*: om. *G 28-29* in tanta ... frequentia *m R add. sup. l. Tl*: telis undique, tormentisque volantibus *G del. T 30* continere *m R corr. Tl*: contineret *G del. T*.

Pág. 379

1 ante Per id Per id temporis Poenus quidam a Tunete in Caroli castra venit, qui se pistorem esse affirmans, et panes Charadini conficere pollicebatur si hoc Carolo placeret, Charadinum se pane venenato de medio

sublaturum. Sed hanc conditionem Carolus constantissime et incunctanter est aspernatus; non quod religionum id esse putaret, aut contra ius gentium; iam enim cum idem in Hispania alter, quem eodem reiecit, polliceretur, edoctus fuerat a doctis summis sacerdotibus, eam conditionem recta, citraque crimen accipi posse; sed quoniam erat natura simplex, et apertus, et omnis fraudis inimicus. Itaque cum sibi certam victoriam ex pietate causae, suorumque virtute polliceretur gloriam suam ne alieno quidem dolo, ac insidiis obscurari, foedarique nolebat. Cui simili quidem olim accidit, optimis maximisque Romanorum Ducibus Fabricio, et Camillo, sed dispari causa. Tum etiam Romani cum Pyrrho, et Faliscis, de imperio, et gloria contendebant. Nostris cum Charadino de libertate et vita, deque religione certamen erat. Nec par ubique scelus artifices fraudis moliebantur. Medicus enim Pyrrhi et Magister Ludi Faliscorum non poterat cogitata in suos sine summo flagitio perficere; Poenus, si non proemii spem a Carolo sequutus, sed pietate in patriam, et Regem legitimum ductus, tyrannum, in quem iure gentium nulla est fides, quacunque ratione sustulisset, laudem potius fuisset consequutus. Itaque Carolus Poenum hunc cum venia dimisit, nec officii esse putavit Charadinum Pyratam, et Tyrannum talium insidiarum admonere *add. G* · Per id tempus *m R T*: Interea *G 5* his *m R T*: quibus *G 6-7* dixerat *m R corr. TI*: dicebat *G del. T 8* specularetur *m R T*: consideraret *G* · Eoque *m R T*: et *G* · ante **Rex** post *add. G 9* ante **affuit** paucis comitantibus *add. G 15* dumtaxat *m R T*: *om. G* · quadringentorum *m R T*: ducentorum *G 16* item *m R T*: *om. G 17* binis scilicet *m R add. sup. l. TI*: *om. G T* · post **brevibus** gladiis *add. G 18* Hos *m R T*: Quos *G* · ante **Carolus** et si *add. G 21* curaverunt *m R T*: curarent *G 25* Afrorum *m R T*: Africorum *G 27-28* hostes ... ammissis *m R add. sup. l. TI*: quo tormenta hostes amiserant *G*.

Pág. 380

4 quindecim *m R T*: viginti *G 5* post **Hispanis** hastati decem et totidem archibusarii *add. G 6-7* non multum *m R T*: parum *G 7-8* vel loco, vel *m R T*: *om. G 8* post **carperentur** nisi Carolus opem tulisset laborantibus *add. G del. T* · Sed Carolo *m R add. sup. l. TI*: quo *G del. T 9-10* Germanorum ... copiis *m R T*: Germanis ad duo millia castris egrediente hispanae copias *G 11* ut ... procurrentibus *m R add. sup. l. TI*: movere iussae magnis animis concurrunt *G del. T* · ante **Hostes** Itaque *add. G del. T 12* nec *m R corr. TI*: neque *G del. T 14* post **nonnulli** eorum *add. G* · jaculatoribus *m R T*: archibusariis *G* · caesi *m R T*: perierunt *G 15* post **vulnerati** sunt *add. G 18* eorum animos *m R add. sup. l. TI*: eos *G del. T 20* ante **agmen** ipsorum *add. G* · spargens *m R T*: spargebat *G* · sic *m R T*: *om. G 21* ante **Carolus** sic *add. G 21-22* turre ... jubet *m R add. sup. l. TI*: postp. post **expeditiores** essent *G del. T 23* exercitum *m R T*:

suas copias *G* 23-24 tumultuariis *m R T*: levibus *G* 27 His ... hostes *m R*
add. sup. l. Tl: Post haec cum hostes toties repulsi *G del. T* 28 cum *m R*
T: *om. G* · calonum *m R T*: calones *G* 28-29 magna turba *m R T*: magno
 numero *G* 29-30 cum ... Alarcon *m R T*: *om. G* 30 mittitur *m R corr. Tl*:
 processerunt *G del. T* · post **mittitur** Quibus digressis Carolus, veritus id
 quod evenit, ne ab hostibus interceperentur, Alarconio paucas peditum
 copias attribuit, eumque calonibus praesidio submittit *add. G del. T* 30-
 ...

Pág. 381

... -4 Sed hoc ... posset *m R add. sup. l. Tl*: Qui paulum progressus fu-
 gientes ad se calones, magnumque numerum hostium insequentium cons-
 picatur; a quibus, cum suas copias opposuisset, tantopere coepit urgeri, ut
 coactus fuerit un tutiore quendam locum se recipere, ut conferti, nec or-
 dine turbato possent *G*: Sed hostibus magno numero in pabulatores in-
 gruentibus ab his Alarconius dum suos tutari conaretur, tantopere coepit
 urgeri *del. T* 5 Hoc *m R T*: Quo *G* 6 se subsequi *m R T*: sequi *G* 7 accurrit
m R T: procedit *G* · repulsi hostes *m R T*: repulsis hostibus *G* 8 coniecti *m*
R corr. Tl: coniectis *G del. T* · post **coniecti** laborantes cohortes, calones-
 que praeter paucos initio interceptos servati, in castraque reducti sunt *add.*
G del. T 8-9 Ceterum ... premeretur *m R add. sup. l. Tl*: Coeterum pabulo
 nostris anguste suppetente *G del. T* 9 ante **quarto** die *add. G del. T* · cum
m R T: *om. G* · bona *m R T*: bonam *G* 10 parte *m R T*: partem · expedito
 equitatu *m R T*: expeditum equitatum *G* 10-11 Fernandus ... Albanus *m R*
T: cum Fernando Toletio Duce Albano *G* 12 pabulum ... est *m R add. sup.*
l. Tl: pabulandi causa mittit *G del. T* 13-14 qui ... repressit *m R T*: Cum-
 que hostes, qui magno numero convenerant, in pabulatores cunctis ex par-
 tibus incurrissent, repulsi tamen sunt a nostris acriter in eos invectis *G* 14
 Sed nostris *m R T*: Quibus etiam *G* 14-15 magna *m R T*: magni *G* 20-21
 erumpunt *m R T*: erumpentes *G* 21 post **erumpunt** fere omnes *add. G* 26
 procurrunt *m R corr. Tl*: inferuntur *G del. T* 29 adortis *m R corr. Tl*: illa-
 tis *G del. T* 30 fortissime *m R T*: tam fortiter *G* · post **repugnarunt** ut
 commisso proelio, quo fuit utrimque accerrime dimicatum *add. G del. T* ·
 nec hostem *m R corr. Tl*: hostem non *G del. T*

Pág. 382

1 sustinuerunt *m R T*: sustinuerint *G* 2-3 scloppetii telo *m R T*: archi-
 busio *G* 3 repulerunt *m R T*: praetulerint *G* 5-6 quoque *m R T*: etiam *G* 6
 edita *m R T*: addita *G* · qua pugna *m R add. sup. l. Tl*: *om. G T* · ante si et

add. G 7-8 visa m R T: visum G 9 recipere m R corr. TI: recepissent G del. T 13 tela m R T: om. G 15 quadringenti m R T: quadringentis G 19 ante Carolus Post haec add. G del. T 20 naviculis m R T: om. G 22-23

intercludere m R T: includere G 26 inchoatam antp. post fossam G 30 cura m R T: om. G.

Pág. 383

1 *insistere coepit m R corr. TI: insistebat G del. T 3 ante spatium cum add. G 4 post esse videretur add. G 5 cum videretur m R T: om. G 6 magna m R T: primae magnitudinis G 7 post collocata sunt add. G 10 adiecta m R T: adiecti G · Hispani m R T: Hispanos G 11 Italici ... collocati m R T: collocat, Italos ad paludem G 17 Quem diem m R corr. TI: Quo instante G del. T · appropinquare sperans m R add. sup. l. TI: om. G T 22 ante iubet igitur add. G 24 praebuisissent m R T: dedissent G 26 sibi m R T: om. G 30 formidabilis m R T: formidabiles G.*

Pág. 384

5-7 *Ubi dies ... illuxit add. sup. l. RI 9 hortaturque ... officium m R add. sup. l. TI: Si solitam virtutem et officium G del. T 12 nam si m R add. sup. l. TI: et G del. T 14 ante verteretur plurimum add. G del. T 14-15 futuram ... victoriam m corr. RI corr. TI: victoriam de Tunete sequutura G del. T: victoria secutura del. R.*

Pág. 385

5 *praemium proponit m R corr. TI: praemioque proposito G del. T 6 hostiles m R corr. TI: hostium G del. T 6-7 Ubi dies ... illuxit m G add. sup. l. RI T: Tali oratione Carolus illorum militum animos adhortatus del. R 7 post ceteras quoque add. G del. T 10 post venturos in aciem educit add. G 24 10-11 iaculatores ... disponit m R T: dispositis ad castrorum vallum archibusariis G 12 autem m R add. sup. l. TI: om. G T 15 vero m R corr. TI: autem G del. T 16 rem gerebat m R add. sup. l. TI: om. G T 19 invasissent m R corr. TI: venissent G del. T 20-21 Tot ... ac m R add. sup. l. TI: om. G T 22 post navis militaris add. G 24 concutiebant m R corr. TI: feriebant G del. T · hostes m R T: ab hostibus G · rem m R T: res G 25 gerere m R T: gerebatur G · post marique nostris add. G del. T 25-26 propugnare m R add. sup. l. TI: nocere conabantur G del, T 28-29 frequentia ... iaculari m R T: om. G.*

5-8 quam ... negantibus *m R T*: *om.* **G 6** progreditur *add. sup. l. R1* **9-22** unde ... regreditur *m R T*: inter volantes, qui ex hostibus tormentis mittebantur, globos non sine magno periculo insidens equo pervenit; ubi re cum Vastii Marchione et principe doria communicata, invadendi tempus idoneum est vissum. Tum milites agressuros adit; eosdemque paucis verbis, ac potius nutibus, et gestibus, neque enim vox exaudiri in tanto fragore poterat) ad pugnam cohortatus, ad curandam aciem, si hostes quod fore credebatur, ingruissent, suis pedibus regreditur. **G 22** insidens *m R corr. T1*: invecus *G del. T 27-28* suae ... monachatum *m R T*: vi generi qui ex milite factus fuerat Franciscanus *G*.

1 primeque *m R T*: priusque *G* · ante signis quatuor *add. G 2 post* **ocuparunt** quam coeterum quisquam munitiones ascendisset *add. G 3 ante* **Hostes Qui** *add. G 5 ante* **tormenta** iaculantia *add. G 6* fugam capessunt *m R T*: in fugam vertuntur **G 8** partem aversam a *m R T*: *om.* **G 9** urgentibusque *m R T*: *om.* *G* · paludem *m R T*: paludes **G 12** Doriae *m R T*: Principis **G 13** ante **angorem** cum *add. G* · nequiverint *m R T*: nequirent **G 14** itaque *m R add. sup. l. T1*: *om.* **G T 16** conciscit *m R T*: consciverit *post* **mortem antp. G 17** decernit *m R T*: decreverit *G* · sic *m R T*: prorsus **G 20-23** Quis ... Avila *m R T*: *om.* **G 23** ante **Desiderati** In hoc certamine ex oppugnatione *add. G 29-...*

...-2**Tormentorum** ... quadringenta *m R corr. T1*: Tormenta bellica plurima inventa sunt, sed primae mediocris quae magnitudinis CCCC admodum *G del. T 4* Regium *m R T*: *om.* **G 5** Argeliam *m R T*: Algerium *G*.

LIBER DECIMUS TERTIUS

1-30 *om. G 17* iniecerat *m R corr. T1*: ingenuerat *del. T*: *om.* **G 23** relicto *m R corr. T1*: dimisso *del. T*: *om.* **G 24-25** urgeret ... quamquam *m R*

corr. TI: premeret si posset ea ratione compellere hostes deditionem. Quo rumore licet del. T.

Pág. 390

1-9 quin ... sic *m R T: om. G 9* eam *m R T: hanc G 10* primum *m R T: cum G* opportunitatem *m R T: auctoritatem G 11* confidebat *m R T: sperabat G 11-12* deinde ob *m R T: et G 12* in *m R add. sup. l. TI: om. G T 13* consistebat *m R corr. TI: constabat G del. T 15* tantoque *m R T: eoque G 16* militum atque tormentorum *m add. sup. l. RI T: tum virorum tum etiam tormentorum G: virorum atque etiam del. R 23-24* Charadinum *m R corr. TI: ipsum G del. T.*

Pág. 391

3 ante factum pie quidem, sed tamen ipsis ingrattissimum *add. G del. T 5* edixeratque *m R T: om. G · ut m R T: qua G · Mahumetani m R T: Mahumetanos G 6* fierent *m R T: fieri iubebat G 7* quisque *m R T: quemque G · veste et m R T: om. G 8* maturarent *m R T: om. G 13* principibus *m R corr. TI: dynastis G del. T 14* plerique *m R T: om. G 16* erant *add. sup. l. RI: 17* legibus *add. sup. l. RI: 20* Scio *m R T: scire se G · vestrum m R T: eorum G 21* viri ... iactura *m R add. sup. l. TI: amissione Golletae G del. T 22* miror *m R T: mirari G · vos m R T: coeteros G 23-24* mihi ... molestus *m R T: sibi ante omnes gravis et molestus accidisset G 24* sit *m R T: esset G 25-26* intercludendos *m R T: excludendos G 27* faciebat *m R T: faceret G 28* possum *m R T: posset G · amissae partis m R T: amissam partem G · mearum m R T: suarum G 29* iacturam *m R corr. TI: mortem G del. T 30-...*

Pág. 392

...-1 ad Golletam *m R T: in Golleta G 1* concidere *m R T: tutanda concidissent G 2* est *m R T: esse G 3-4* vos ... ut *m R T: G 5-8* poterit ... libertasque *add. marg. RI 5* poterit *m R T: posset G 6* obliiti *m R T: obliviscerentur G · iam nihil aliud m R T: nec aliud iam G 7* cogitētis *m R add. sup. l. TI: cogitantur G: om. T 8* vertitur *m R T: verteretur G · Carolus m R T: Carolum G · adest m R T: adesse G · Christianus hostis m R T: Christianum hostem G 8-9* et ... infensissimus *m R T: et Mahumetaeis gentibus infestissimum G 10* nobis *m R T: ipsis G 13* esset *m R T: futurum esset G · putatis m R T: putarent G 14* vobis *m R T: sibi G 15* fuerit *m R T: fuis-*

set *G 19 compulsi m R T: compulisset G 21 brevior tempore m R T: intra brevissimum tempus G 21-22 quam ... pateretur m R T: om. G 22-24 a Mahumetana ... servirent m R T: Mahumetaeorum religione quam ipse sacram, divinitusque a maioribus traditam dicebat, deficientes, Christianam, quam idem rursus vanam superstitionem et impietatem appellabant, inservirent G 26 illorum m R T: Mahumetaeorum G 27 secesserunt m R T: secessissent G · unde m R T: ubi G 28 Caroli m R T: illius G 29 conciderunt m R T: concidissent G · An non m R T: om. G 30 esset m R T: esse G.*

Pág. 393

3 nullo ... desaevit m R T: sine ulla illorum culpa desaevisset G 3-4 rem putatis m R T: causam putarent G 4 post Hazenum quem add. G post transfugam appellabat add. G 6 sacram ... nostram m R T: Mahumetaeam religionem G 8 addixit m R T: addixisset G post salutem tueri add. G 9 vultis m R T: vellent G vestrorum m R T: suorum G 10 gloriam aemulami ni m R T: aemularentur G 11 fuerunt m R T: fuissent G 12 exteris m R T: externis G defenderetur m R T: defendissent G 13 quae m R T: quas G 13-14 Carolum sequuntur m R T: Carolus ductaret G 15 tenuerunt m R T: tenuissent G 15-16 vehementer ... metuendos m R T: metuendos putaret G 17 tribuat m R T: tribueret G expugnaverint m R T: expugnassent G 18 est m R T: esse G 20 intelligo m R T: intelligere G nihī m R T: sibi G 21-22 vester ... Tunetenses m R T: civium G 22 Convenerunt m R T: adesse G 23-24 magna ... manus m R T: magnam et fertissimam manum G 24 certumque habeo m R T: om. G 25-26 Verum tamen ... iuvantibus m R T: Se tamen, nisi volente et approbante civitate G 27 vos ... etiam m R T: om. G 28 rogo m R T: rogare G vestri m R T: sui G 29 sit, aperiatis m R T: esset, apperiret G demisso m R T: deiecto G postratoque m R T: om. G 30 estis m R T: essent G malitis m R T: mallent G.

Pág. 394

2-3 haud ... obstabo m R T: om. G 3 discedam m R T: discessurum postp. post valeatis G 4 valeatis m R T: possent G vestris m R T: ipsorum G 5 residet m R T: resideret postp. post virtutis G vestrorum m R T: om. G 6 fuit m R T: fuisset G 6-8 Ego ... Postremo m R add. sup. l. TI: om. G 7 si vultis m R T: vellentque G post vultis sumptis armis add. G decet m R T: deceret G 9 vestrae m R T: suae G 9-10 etiam m R T: om. G 10 et salutem m R T: om. G 11 me m R T: se G utimini m R T: uterentur G 10-11 Sentiant m R T: Sensuros G 13 lacessiverint m R T: lacessissent G 14 animo m R T: om. G 17 conclamarunt m R T: clamabant antp. post esse G

Tum *m R T*: Tunc *G 20* pergit *m R T*: coepit *antp. post concepta G 21* excedebant *m R T*: complebant *G 23* armat *m R corr. TI*: armavit *G del. T 24* non desistit *m R corr. TI*: nec sinebat *antip. ante cunctos G del. T 26* ei *m R T*: Charadino *postp. post accessit G 30* pari conditione *m R T*: aequo loco *G*.

Pág. 395

1 postquam *m R corr. TI*: cum *G del. T* cognovit *m R corr. TI*: cognovisset *G del. T 2* praefectis suis *m R T*: ducibus *G ante Charadini* cum *add. G 4* exponit *m R corr. TI*: exposuisset *G del. T 4-5* proposita *m R corr. TI*: declarata *G del. T 6* Tunetis *m R T*: urbis *G 7* consultantes *m R corr. TI*: Duces *G del. T 11-14* a longe paucioribus *add. marg. Rl 16* necessaria *m R T*: utilissima *G 19* durissimum *m R T*: *G 27* quotidie ... quam *m R T*: *om. G*.

Pág. 396

1-2 tamdiu ... donec *m R T*: *om. G 6* putassent *m R T*: putarent *G 7* gravissima *m R corr. TI*: praecipua *G del. T 12* comportaretur *m R T*: comportetur *antp. post Argeliam G 14* constarent *m R T*: constabant *G 21* vicem *m R T*: vice *G 25* post consilio et ratione *add. G 30* qualis *m R T*: ut *G*.

Pág. 397

5 non admodum esse *m R T*: *om. G 10-15* Carolus ... deiectus *m R T*: plura hos dicere vetuit Carolus. Nam se non tam dubitatione discedendum foret an Tunetem oppugnandum ad eos de ratione belli retulisse, cui vel mori potius esset quam re infecta discedere, ut nihil a se factum esse videretur, nisi Charadinum exutum classe Tunetis etiam imperio deiecisset, quam ut ratio rei gerendas communi consilio statueretur *G 21* post **impios** et sacrilegios *add. G 22-24* his ... dimittit *m R add. sup. l. TI*: *om. G 24-26* Rebus ... iusso *m R T*: Tum vero de Tunetis oppugnatione agi coeptum est; et omnia constituta quae huic rei Utilia fore viderentur. Quibus comparatis, ac iussis Alvaro Bacano classis habere curam, Andrea cum praesidio attributo Golletam tueri *G 27* ipse *m R add. sup. l. TI*: *om. G T 28* inducit *m R corr. TI*: movet *G del. T 29-...*

...1 in qua ... cohortes *m R T*: Hispanorum veteranae cohortes cum Vasti Marchione *G 2* sinistram Italica manus *m R T*: Sinistrum Italia legio *G 2-3* Fernandus Sansevetinus *m R T*: *om. G 3-4* in media *m R T*: *om. G 5* fere *m R T*: *om. G 7* ibant *postp. post* **invehebantur** *G 9* circiter *m R corr. Tl*: admodum *G del. T 11 post* **ducentis** admodum *G del. T* claudebant *antp. post* **copiae** *G del. T 12* ceterum *m R T*: porro *G post* **peditatus** qui hastatis fere archibusariisque constabat *add. G del. T 13* extimi *m R T*: extremi *G* iaculatores *m R T*: archibusarii *G 14* ingruerent *m R corr. Tl*: ingruissent *G del. T 15* servi *m R T*: *G 16* baiulique *m R T*: baiulisque *G post* **baiulique** constabat *add. G* portebant *m R T*: *om. G 19* nautae servitiaeque *m R T*: nautaeque servitiaeque *G 20* deducta *m R T*: deductis *G* ut solent *m R T*: *om. G 23-24* destinatum *m R T*: designatum *G 25* procedebat *antp. post* **agmen** *G del. T 27-28* exspirarent *m R T*: exspirarent *G 28* etsi *m R T*: licet *G 29* diluto *m R T*: mixto *G 30* repleverant *m R T*: replevisent *G*.

2 ubi *m R corr. Tl*: autem cum *G del. T 2-3* cognovit *m R corr. Tl*: cognovisset *G del. T 4* quin *m R T*: quominus *G 5* aequato *m R T*: aequo *G 6* ad quos *m R T*: ubi *G 8 post* **passum** praetergressus, et *add. G* relinquens *m R T*: relinquens *G 12 ex m R add. sup. l. Tl*: *om. G T 13-14* vagaretur *m R T*: vagarentur *G 14-15* Hi ... venerunt *m R corr. Tl*: Qui cum in conspectum mutuam exercitus venissent *G 16-17* circumfusi *m R T*: circumfussus *G 17* equa insidens *m R corr. Tl*: invecus equa *G del. T 21* Hoc *m R T*: Quo *G 22* exsultavit laetitia *m R add. sup. l. Tl*: *om. G T* ut *m R corr. Tl*: et *G del. T 22-24* nihil ... deduci *m R T*: nihil minus sperabat, quam fore ut Charadinus vellet secum pari belli conditione decertare *G 25 post* **dumtaxat** faciendis *add. G 26* Itaque *m R T*: *om. G 28* milites *m R T*: commilitones *G 29* praeter spem *m R T*: *om. G post loco* quod non sperabamus *add. G*.

3-6 ad media, ... procedit *m R T*: *om. G 6-7* intra teli *m R T*: ad tormenta *G 8* scloppetariis *m R T*: archibusariis *G 9 post* **procedere** Ipse vero ad reliquos confirmandos et coeteras res administrandas progreditur *add. G 10 post* **dum** semel et rerum omnia *add. G* tormentis *m R T*: tormenta *G* tela *m R T*: *om. G* emitterentur *m R T*: iacularentur *G 11 post* **coeptum** est *add. G* rem *m R T*: res *G 13 post* **Carolus** autem *add. T 13-20* Carolus ...

procedit *m R T*: *om.* *G 14* obequitaret *m R G corr.* *TI*: obequitabat *del.* *T 16* qui *m G R corr.* *TI*: quamvis his *del.* *T 21* Ergo *m R T*: Sed *G* iaculatorum *m R T*: archibusariorum *G* nonnullis *m R T*: multis *G 22 post hostium* impune *add. G del. T* fugam capessunt *m R T*: in fugam vertuntur *G 26 ii* *m R T*: Hi *G 28* conciderunt *m R corr.* *TI*: confoderunt *G del. T.*

Pág. 401

4 perveniri *m R T*: conveniri *G 5* Charadinus *m R T*: Charadinis *G post Charadinus* autem *add. G del. T* aliquot *m R T*: praeter unum *G 6* quos potuit *m R T*: coeteros *G 7* colligit *m R corr.* *TI*: coligens *G del. T 7-8* Nomades ... petiverunt et *m R T*: *om.* *G 9* defensoribus *m R corr.* *TI*: custodibus *G del. T 11* Hic postquam *m R corr.* *TI*: Ubi cum *G del. T 11-12* agitaverat *m R corr.* *TI*: agitasset *G del. T 12-13* coepit *m R add. sup. l. TI*: incipiens *antp. post agitaverat* *G del. T 15-16* consilio ... statuit *m R T*: incoepit consilia comparare *G 16* Quamquam igitur *m R T*: et quamvis *G 17* putabat *m R T*: putaret *G 20* argentum et aurum *m R corr.* *TI*: pecuniam *G del. T 21 ante Hipponem* impositum *add. G del. T 23* Hipponem mittuntur *m R corr.* *TI*: proficiscuntur *G del. T 26* Christianis *m R T*: *om.* *G 28* erant in urbe *m R corr.* *TI*: habebantur urbi *G del. T 28-29* in arcis ... turbam *m R corr.* *TI*: coniici iusserat Charadinus in arcis ergastula quo magnam ipse quoque turbam eorum coniecit, quos *G del. T.*

Pág. 402

3 Hos *m R T*: Quos *G 4* quoniam *m R add. sup. l. TI*: *om.* *G T* numerus *m R corr.* *TI*: numero *G del. T* erat *m R add. sup. l. TI*: *om.* *G T* plus *m R T*: plusquam *G* millium *m R corr.* *TI*: millia *G del. T* Charadinus *antp. post omnes* *G del. T 5* tormentario *m R T*: nitreo *G 6* decreverat *m R corr.* *TI*: constituerat *G del. T 8-9* prima luce *m R corr.* *TI*: albente caelo *G del. T* ex arce digreditur *m R T*: arcem egreditur *G 9* auxiliaque *m R T*: auxiliaresque milites *G 10* quaeque *m R T*: et quae *G 15 post quoque* fuga *add. G 18* captivis salutis fuit *m R add. sup. l. TI*: *om.* *G T 19* qui *m R T*: *om.* *G* ollis *m R T*: captivis *G 27* in maximo discrimine *m R T*: *om.* *G.*

Pág. 403

1-4 cum ... utentes *m R T*: et pro telis sumtis lignis et lapidibus, et quiquid casus subministrabat, licet plerique catenas sinistris sustentarent *G 6* occludunt *m R T*: recludunt *G 8* eodem recurrit *m R T*: accurrit *G 9* et ar-

cem ... comperiens *m R add. sup. l. Tl: om. G T post oclusas* reperissent, captivos qui muros compleverant, blandis verbis ut se portis reseratis admitterent, comprecatur. Sed frustra rogantem, quidam natione Graecus sclopeto quod forte nactus fuerat, occidere moliebatur. Quem ut Charadinus conspexit in se tormentum dirigentem subditis equo calcaribus periculum evasit. Nec tamen iaculantis conatus omnino fuit irritus, occiso quodam ex Turcis militibus qui Charadinum sequebantur. Tunc *add. G del. T 10 post defendendas* Charadinus *add. G del. T post Turcis* omnibus *add. G del. T 12 post Captivi* autem fumo *add. G 13* vallorum ... Goletam *m R T: nostris G 14* ablata reportaverant *m R T: returlerant, sublatis G 14-15* explicandis et agitandis *m R T: om. G 16-20* Quod ... Carolus *m R T: iam* enim Carolus urbem oppugnaturus appropinquabat qui cum de captivorum re foeliciter gesta cognovisset, archibusariorum Hispanorum duobus millibus his auxilio submissis *G 21* dare *m R corr. Tl: proferre G 25* nam *m R T: om. G 28* Carolus *m R T: ille G 28-29* omnes oppidanos *m R T: cives omnes G.*

Pág. 404

1 permissa *m R T: promissa G 3 post digresso* atque venia desperata *add. G del. T 4* quin *m R T: quam G 9* minimum *m R T: non minimum G* afferebant *m R T: auferebant G 13 post facti sunt* Quorum quidam potea redempti fuerunt a suis post discessum nostrorum a Tunete; data venia et impunitate redire a fuga incipientibus qui in pacis signum ramusculos olivae capitibus gestantes in castra Caroli veniebant; partim a dominis se Christianis mercatoribus secum in servitutem abducti *add. G 14* ea fuit multitudo *m R T: is* erat Tunete numerus *G 18* confirmaret *m R corr. Tl: profiteretur G del. T 19-20* periculorum tulisse *m R corr. Tl: victoria retulisse G del. T 20* qui *m R T: Itaque G 23 post Erant* autem *add. G* captivis *m R T: his G 28* conscriberet *m R T: conscribat G* postulareretque *m R T: postuletque G.*

Pág. 405

3 liberare *add. sup. l. Tl 4* cautum fuisse *m R corr. Tl: se* facturum *G post annos* promississet *add. G del. T 12* Qua temeritate *m R corr. Tl: Quibus* rebus *G del. T 18* compendii gratia conservare *m R corr. Tl: cupiditate* servare *G 19* eorum *m R corr. Tl: interdum G del. T 20-21* ad conditas ... adhibeant *m R T: adhibeant* ad extorquendam conditarum opum enuntiationem *G 21 post adhibeant* ni id quandoque impune cum captos ad desperationem compulerunt. Quod accidit eo die militi cuidam nautico

prodigiosae intemperantiae qui cum vim attulisset pudicitiae mulieris cuiusdam honesto loco, natae, quod facies liberalis et vestimentorum ornatus ostendebat, eandem coepit tormentis adigere ut sibi pecunias si quas domi haberet, aut sciret reconditas, indicasset. Quae cum neganti nulla fides adhiberetur, a milite propter consuetudinem Poenorum remigum Punici sermonis non ignaro; rationem sibi putavit ineudam, qua simul hostem ulcisceretur, simul se a calamitate, et indigna servitute liberaret. Cum igitur velut tormentis victa locum reconditae pecuniae ac praetiosae suppellectilis se indicaturam ostendisset, militem ad puteum quemdam praealtum adducit, qui ore angusto paulatim ad imum sirorum more dilatatur; atque ibi conditas esse opes, quas liceat militi, si sibi non crederet, oculis suis perspicere confirmat. Ille vero cupiditate incensus, et nihil minus cogitans quam de mulieribus insidiis; caput inserit in puteum; sed cum ipse sibi umbra sua ad videndum officeret, pergit tamen altius demisso capite adhortante muliere despectare. Tum illa pedibus militis utraque repente sublatis ipsum dedit praecipitem; seque post eum continuo in eundem puteum praecipitavit, duobus militibus qui domum eandem cum illo fuerant ingressi, prospicientibus, et licet accurrerint prohibere nequeuntibus ob facti celeritatem *add. G 22 Octavo m R T: Sexto G 24-25 millia circiter octo m R T: millibus circiter sex G 25 quod m R T: cuius ostium G 26 exit m R T: exeuntis G 26 post exit firmo militum ac tormentorum praesidio munierat initio Charadinus, quod nostrorum classem in obsidione golletae ab usu fluvialis aquae non sine ipsorum magno incommodo prohibuerat add. G 26-...*

Pág. 406

...-2 Huc... praeferebat *m R T: antp. post facti sunt* (pg. 404 1.13) G 3- ... Per id tempus ...

...-11 ... in Goletam ipse *m R T: Carolus admonitus portu Hipponensi duodecim trirremes Charadini contineri; ne quid eius classis superesset, Andream iubet, ut propere quemquam ex suis Praefectis cum classe mittat, qui captas trirremes abducat; aut si hoc fieri non poterit incendat. Sed re negligenter administrata missus ab eo est Ioannetinus Doria, cum trirremibus quindecim, et paucis admodum militibus quasi ad rem nullius negotii, exploratamque victoriam. Sed huius appulsum Charadinus fuga praevertit, cuius diligentia tam instructas milite et armis trirremes Ioannetinus invenit, ut non putaverit cum ipsis ad pugnam se comparantibus posse absque certo periculo suam classem praelio decernere. itaque Antonio re infecta redeunte Andreas ipse sero consilio cum trirremibus XXXV, et archibusariis octingentis Hipponem pervenit; portumque navibus et oppidum habitatoribus vacuum offendit. Nam post trirremium et Charadini discessum oppidani vim nostrorum metuentes oppido relicto in montes difugerant.*

Itaque Andreas quoque re infecta revertitur, Carolo ministrorum negligentiam periniquo animo ferente. *G* - exemplar quod transcripsi partim hanc expeditionem Ioannetino, partim Antonio adiudicat, quod serius videndum *add. marg. G 14* reversus *m R T*: reverso *G 14-17* Hazenum ... appropinquant *m R T*: coeptum est de conditionibus agi foederis inter ipsum et Hazanum ineundi. Sed quamquam Rex propter accepti beneficii magnitudinem sic erat animatus, ut nullas leges, et conditiones esset recursaturus, nullae tamen ei nisi libenter accipiendi et magna ex parte petendi dictae sunt a Carolo. Qui cum vocatus ad haec castris appropinquaret *G 26* scriptum *m R T*: conscriptum *G 29* et conditionibus *m R T*: *om. G*.

Pág. 408

4 erunt *m R T*: essent *G 10* palamque *m R T*: *om. G 14* post circa patet *add. G 21* aequis *m R T*: *om. G*.

Pág. 409

6 coeat *m R T*: ineat *G 7* commeare *m R T*: ire *G 19-20* Aphrodisium *m R add. sup. l. Tl*: Leptis autem maior, quae urbs Africa nunc dicitur *G del. T 21-26* Huius foederis ... invadendi *m R add. sup. l. Tl*: Cuius legis semel neglectae multa esto quinquaginta millium nummorum aureorum. Iterum violatae poena duplici esto. Tertio si eadem negligatur a rege, ius esto Carolo regnum illius invadendi, et occupandi *antp. post praefecto dato* pg. 408, 1.29) *G del. T*.